



## Lời khuyên của DCJ: Vắc-xin COVID-19 cho trẻ em và thanh thiếu niên nuôi dưỡng ở ngoài gia đình

Tháng 9 năm 2021

### Tại sao sức khỏe trẻ em và thanh thiếu niên tại cơ sở nuôi dưỡng ở ngoài gia đình (out-of-home care) lại đặc biệt quan trọng trong đại dịch COVID-19?

So với các bạn đồng trang lứa trong cộng đồng nói chung, nhu cầu về sức khỏe thể chất, phát triển, tình cảm và tinh thần của trẻ em và thanh thiếu niên tại cơ sở nuôi dưỡng đã gia tăng.

Nhu cầu sức khỏe gia tăng này khiến trẻ em và thanh thiếu niên nuôi dưỡng ở ngoài gia đình dễ bị tổn thương vì những tác động của COVID-19. Chúng ngừa làm giảm đáng kể nguy cơ bị bệnh COVID-19 trầm trọng và giúp giữ an toàn cho gia đình và cộng đồng.

Trong thời gian này, điều đặc biệt quan trọng là các chuyên viên y tế, nhân viên phụ trách và người nuôi dưỡng phải hợp tác với nhau để bảo đảm tiếp tục nhận ra và giải quyết nhu cầu sức khỏe của trẻ em và thanh thiếu niên.

### Làm cách nào để đặt cuộc hẹn chủng ngừa?

Có thể đặt cuộc hẹn với Bác sĩ Gia đình (GP), Dịch vụ Y tế Thổ dân hoặc trung tâm chủng ngừa NSW Health. Muốn đặt cuộc hẹn chủng ngừa với trung tâm Chủng ngừa NSW Health, hãy truy cập [healthdirect.gov.au](http://healthdirect.gov.au) và trả lời các câu hỏi của công cụ kiểm tra [tính hội đủ điều kiện](#) tiêm vắc-xin, sau đó đặt cuộc hẹn.

Số lượng vắc-xin Pfizer có thể không nhiều tại khu vực địa phương nơi quý vị cư ngụ, vì vậy, quý vị nhiều khi phải đợi mới có cuộc hẹn. Mỗi ngày sẽ có thêm vắc-xin, vì vậy, hãy tiếp tục kiểm tra tình trạng có vắc-xin.

Therapeutic Goods Administration (TGA) đã tạm thời chấp thuận vắc-xin Moderna để tiêm cho người từ 12 tuổi trở lên và sắp tới đây có thể sẽ bắt đầu tiêm vắc-xin này. Vui lòng xem tại trang mạng NSW Health để biết tin tức mới nhất về chương trình tiêm vắc-xin này ở NSW.

Nếu cần được tư vấn thêm, quý vị có thể liên lạc với bác sĩ gia đình (GP) của các em để thảo luận về bất kỳ thắc mắc nào liên quan đến sức khỏe và bệnh tật của các em.

### Làm cách nào để tôi có thể được trợ giúp theo cách này?

Nhân viên phụ trách của quý vị sẽ trợ giúp trẻ em và thanh thiếu niên hội đủ điều kiện để các em được chủng ngừa. Hãy nói chuyện với các em hoặc nhân viên phụ trách em nếu quý vị lo lắng về bất kỳ điều gì về chủng ngừa cho các em quý vị nuôi dưỡng. Nhân viên phụ trách có thể trợ giúp quý vị khi nói chuyện với các em về vắc-xin, đặt cuộc hẹn và đi đến cuộc hẹn nếu cần.

### Đồng ý chủng ngừa

Nếu trẻ em hoặc thanh thiếu niên đủ chững chạc để tự quyết định về việc điều trị y tế của mình, các em có thể tự đồng ý chủng ngừa. Trong hầu hết các trường hợp, các em sẽ từ 14 tuổi, nhưng điều này nên được đánh giá theo từng cá nhân.

Nếu nghĩ rằng đứa trẻ quý vị nuôi dưỡng có thể đồng ý chủng ngừa, quý vị hãy nói chuyện với bác sĩ. Bác sĩ sẽ giúp xác định xem đứa trẻ quý vị nuôi dưỡng có thể tự đồng ý về việc điều trị y tế của riêng em hay không, bao gồm chủng ngừa.

Đối với trẻ em nuôi dưỡng ở ngoài gia đình không thể tự đồng ý chủng ngừa, người nuôi dưỡng và người giám hộ của em có thể đồng ý thay mặt em.



## Lời khuyên của DCJ: Vắc-xin COVID-19 cho trẻ em và thanh thiếu niên nuôi dưỡng ở ngoài gia đình

Tháng 9 năm 2021

Xin nhớ, một số dịch vụ chủng ngừa NSW Health có thể yêu cầu người dưới 16 tuổi phải đi cùng người nuôi dưỡng hoặc người giám hộ đến các cuộc hẹn để bày tỏ sự đồng ý. Hiện nay chúng tôi đang cố gắng để có thể đồng ý trực tuyến. Trong thời gian chờ đợi, người nuôi dưỡng có thể đi cùng các em đến cuộc hẹn để giúp các em bày tỏ sự đồng ý. Người nuôi dưỡng và người phụ trách phải tôn trọng nguyện vọng của các em có thể tự đồng ý.

### Nếu đưa trẻ tôi nuôi dưỡng không đồng ý thì sao?

Hãy nói chuyện với đứa trẻ hoặc thanh thiếu niên quý vị nuôi dưỡng về vắc-xin và những gì sẽ diễn ra trong quy trình chủng ngừa. Hãy nói về chủng ngừa theo cách đứa trẻ hoặc thanh thiếu niên có thể hiểu được. Hãy cho các em biết rằng vắc-xin là loại thuốc giúp chúng ta chống lại vi-rút nếu con người tiếp xúc với vi-rút và có thể giúp ngừa bệnh do vi-rút gây ra. Quý vị không thể bắt buộc trẻ em hoặc thanh thiếu niên chủng ngừa, nhưng quý vị có thể cố gắng hết sức giải thích bất kỳ nỗi lo lắng nào của các em nếu có.

### Nếu đưa trẻ tôi nuôi dưỡng có vấn đề sức khỏe kinh niên thì sao?

Tất cả trẻ em và thanh thiếu niên tại dịch vụ nuôi dưỡng ngoài gia đình theo luật định đều có Kế hoạch Quản lý Sức khỏe (Health Management Plan) ghi các cuộc đánh giá các em đã trải qua và các dịch vụ y tế các em cần. Kế hoạch Quản lý Sức khỏe cần được tuân thủ càng nhiều càng tốt trong thời gian đại dịch COVID-19 đang diễn ra để bảo đảm đáp ứng được nhu cầu sức khỏe của trẻ em và thanh thiếu niên.

Trẻ em và thanh thiếu niên có vấn đề sức khỏe kinh niên như tiểu đường, hen suyễn, bất thường về tim hoặc suy dinh dưỡng và những em có hệ thống miễn dịch bị suy yếu dễ bị COVID-19 ảnh hưởng hơn so với những người khác.

Quý vị có thể hỏi ý kiến [Điều phối viên Sức khỏe Nuôi dưỡng Ngoài Gia đình](#) hoặc chuyên viên y tế liên quan về cách cung cấp các dịch vụ y tế cụ thể trong đại dịch COVID-19.

### Tại nhà tôi có những đứa trẻ khác, các em có hội đủ điều kiện không?

Những đứa trẻ khác quý vị nuôi dưỡng và người khác trong gia đình quý vị cũng có thể hội đủ điều kiện. Kể từ ngày 13 tháng 9, tất cả trẻ em từ 12 tuổi trở lên sẽ hội đủ điều kiện được tiêm vắc-xin. Quý vị có lẽ nên cân nhắc chủng ngừa cho bản thân mình và các người khác trong gia đình chung với nhau.

### Muốn biết thêm thông tin về vắc-xin:

Hãy liên lạc với bác sĩ gia đình (GP) của các em để thảo luận về tiêm vắc-xin và thông tin liên quan đến vắc-xin. Nếu quý vị muốn thảo luận về bất kỳ mối lo ngại nào khác, vui lòng liên lạc với nhân viên phụ trách.

Chính phủ Úc đã tăng gấp đôi khoản khích lệ tính chi phí với chính phủ (*bulk billing incentive*) cho các bác sĩ gia đình (GP) khám bệnh gặp gấp mặt và dịch vụ telehealth để ứng phó với COVID-19. Tại [trang mạng Bộ Y tế Chính phủ Úc](#) có thêm thông tin về điều này. Điều này sẽ giúp bảo đảm trẻ em và thanh thiếu niên được cung cấp các dịch vụ y tế thiết yếu ban đầu, miễn phí, kịp thời và phù hợp.

Các đường dẫn (link) hữu ích

- [Vắc-xin sức khỏe 'Có đúng không?' Trang câu hỏi thường gặp](#)
- [Thông tin NSW Health về tính an toàn, tác dụng phụ và hiệu quả của vắc-xin](#)
- [Thông tin về vắc-xin NSW Health bằng các ngôn ngữ khác nhau](#)